



FX-BP71

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	4
ENGLISH VERSION	6
VERSION FRANCAISE	8
VERSION ITALIANA	10
VERSION ESPANOLA	12
VERSAO PORTUGUESA	14
NEDERLANDSE VERSIE	16
SVENSK VERSION	18
POLSKA WERSJA JEZYKOWA	20

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	4
1. Vor Benutzung bitte beachten	4
2. Technische Spezifikation	4
3. Verwendung	4
4. Warnung	5
5. Hinweis	5
ENGLISH VERSION	6
6. Read before use	6
7. Specifications	6
8. Operation Instructions	6
9. Warning	7
10. Note	7
VERSION FRANCAISE	8
11. A prendre en considération avant l'utilisation	8
12. Spécification technique	8
13. Utilisation	8
14. Attention	9
15. Infos	9
VERSION ITALIANA	10
16. Si prega di notare prima dell'uso	10
17. Specifiche tecniche	10
18. Utilizzo	10
19. Attenzione	11
20. Nota	11
VERSION ESPANOLA	12
21. Tenga en cuenta antes de usar	12
22. Especificaciones técnicas	12
23. Uso	12
24. Advertencia	13
25. Nota	13
VERSAO PORTUGUESA	14
26. Atenção antes de utilizar	14
27. Especificações técnicas	14
28. Utilização	14

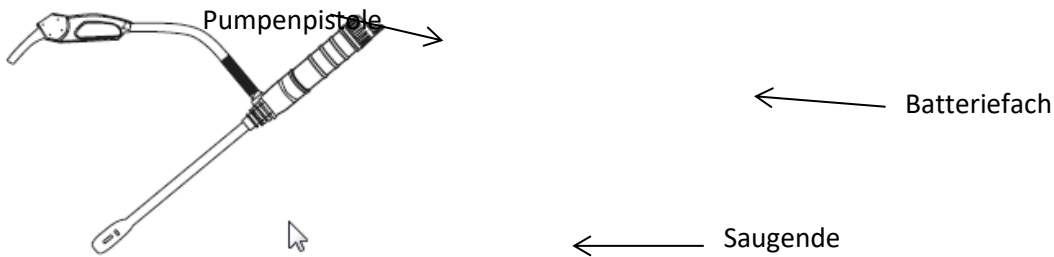
29.	Aviso	15
30.	Hinweis	15
NEDERLANDSE VERSIE.....		16
31.	Let op voor gebruik.....	16
32.	Technische specificatie	16
33.	Verwendung	16
34.	Waaarschuwing	17
35.	Aantekening.....	17
SVENSK VERSION.....		18
36.	Vänligen notera före användning	18
37.	Teknisk specifikation.....	18
38.	Verwendung	18
39.	Varning.....	19
40.	Notering.....	19
POLSKA WERSJA JEZYKOWA		20
41.	Uwaga przed użyciem.....	20
42.	Specyfikacja techniczna	20
43.	Pierwsze użycie.....	20
44.	Ostrzeżenie	21
45.	Uwaga	21

DEUTSCHE VERSION

Automatische Transferpumpe FUXTEC FX-BP71

1. Vor Benutzung bitte beachten

Bitte lesen Sie aufmerksam die Instruktionen und machen sich vertraut mit dem Gerät. Bitte beachten Sie Schritt für Schritt die Montageanleitung und kontrollieren alle Teile auf Vollständigkeit.



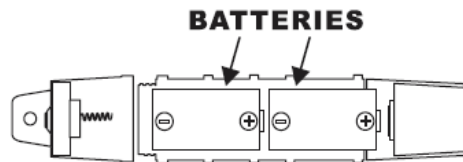
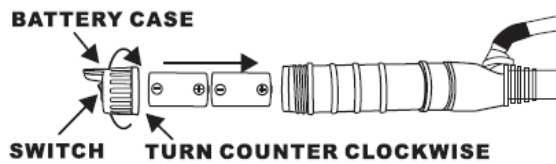
2. Technische Spezifikation

- Fördermenge 7 Liter / min.
- Geeignet für Benzin, Diesel, Leichtlauföle, Wasser, etc.

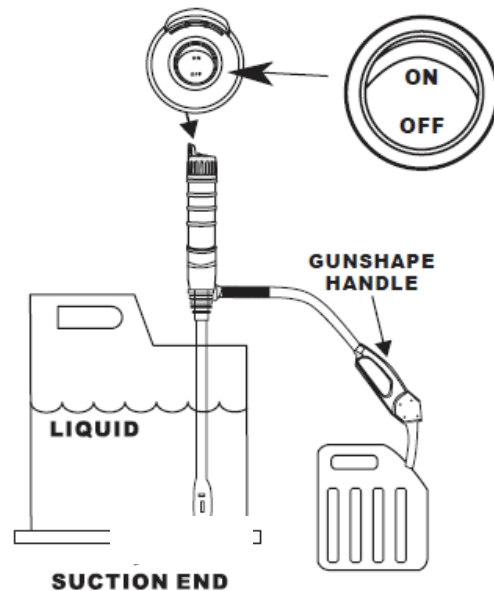
3. Verwendung

1. Legen Sie zwei Batterien D (Monozellen) gemäß Abbildung A ein. Nicht im Lieferumfang nicht enthalten.
2. Tauchen Sie das Saugende in die zu abzugsaugende Flüssigkeit ein (siehe Abbildung B).
3. Führen Sie den Pumpenpistole in den zu befüllenden Container / Kanister.
4. Stellen Sie den Startknopf auf die ON-Position. ACHTUNG: Überfüllen Sie nicht den Container/Kanister!
Vermeiden Sie beim Umpumpen, dass der zu befüllenden Container/Kanister nicht höher steht als der zu entleerende Behälter.
5. Nachdem Umpumpen ziehen Sie die Pumpenpistole aus dem Container/Kanister heraus und lassen diese langsam abtropfen. Legen Sie die Pumpe nicht ab bevor sämtliche Flüssigkeit abgetropft ist.
6. Lassen Sie danach Wasser durch die Pumpe zur Reinigung laufen. Dies verhindert, dass Rückstände sich im Pumpeninneren ablagern und Leitungen verstopft werden.

A



B



4. Warnung

- Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen
- Nutzen Sie niemals Verdünnung oder Lösungsmittel
- Verwenden Sie kein heißes Wasser
- Folgende Flüssigkeiten nicht nutzen: Aceton, Benzene, Creosol, Ethyl, Phenol, Methyl Ethyl, konzentrierte Ätznatron, Salpetersäure, Chloridsäure, etc.
- Vor dem Pumpvorgang müssen sämtliche Maschinen ausgeschaltet und abgekühlt sein
- Die Pumpe nach der Nutzung nicht auf den Kopf drehen
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn die Pumpe länger nicht genutzt wird

5. Hinweis

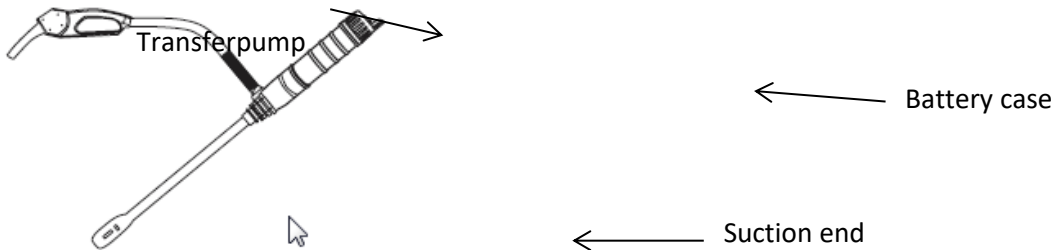
Bitte vorsichtiges Säubern der Benzinpumpe nach Nutzung. Aufbewahrung im Trockenen. Um eine einwandfreien Nutzung dauerhaft zu gewährleisten bitte sämtliche Flüssigkeiten möglichst aus den Leitungen und der Pumpe entfernen.

ENGLISH VERSION

Automatic Transfer Pump FUXTEC FX-BP71

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

6. Read before use



7. Spezifications

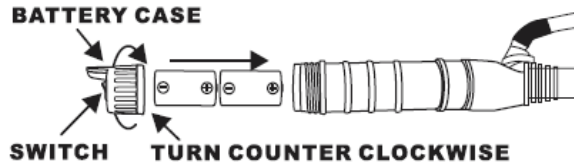
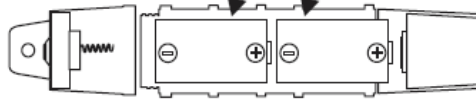
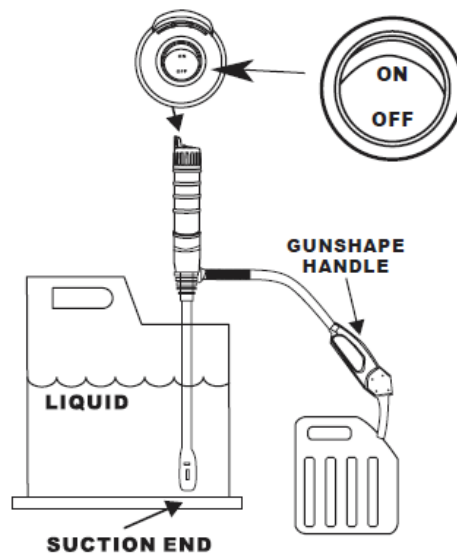
Specifications Delivery Volume : About 7 liter / Min.

Main Material : PE, PP, Acetal

Applicable Liquids: Gasoline Kerosene, Diesel.

8. Operation Instructions

1. Insert two "D" size batteries (not included) as shown in the diagram.
2. Immerse the suction end of the pump into the liquid.
3. Insert the handle into a container to receive the liquid.
4. Turn the switch to the on position. Do not over fill the container. **Avoid pumping liquid to a container higher than the pump's motor housing**
5. When finished, keep pump upright and lift the handle above the pump mechanism to drain any liquid back into the original container. Do not lay pump down until all liquid has been drained from the tube and pump.
6. Run water through the pump after using it with any other liquid. This will rinse the interior and extend the life of the pump

A**BATTERIES****B**

9. Warning

- Do not run dry.
- Do not use thinner or solvents.
- Do not use this pump for hot water.
- Do not use this pump for transferring the following liquids: Aceton, Benzen, Creosol, Ethyl, Phenol, Methyl ethyl, concentrated caustic soda liquid, Nictric acid, Hydrochloric acid, Sulfuric acid, Etc.
- Before pumping, turn heater off and allow to cool.
- Do not turn the pump upside down after use.
- Remove batteries when not in use.

10. Note

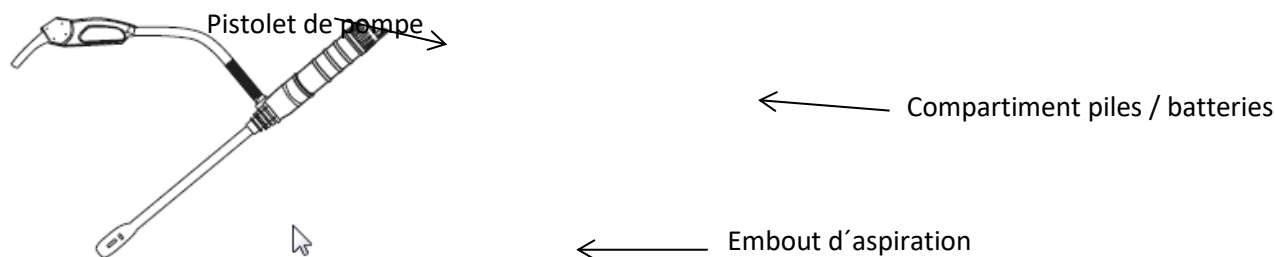
If any liquid backs up in the hose; there is a two-step safety overflow. Liquid will drain from the bottom of the plastic "OVERFLOW" cap and form the air vents. Keep hands away from these points. Do not use this pump near an open flame while pumping gasoline.

VERSION FRANCAISE

Pompe de transfert automatique FUXTEC Fx-BP71

11. A prendre en considération avant l'utilisation

Veuillez lire attentivement les instructions et vous familiariser avec l'appareil. Veuillez suivre les instructions de montage pas à pas et vérifier que toutes les pièces sont complètes.



12. Spécification technique

- Débit de pompage 7 Litres / min.
- Convient pour l'essence, le diesel, les huiles légères, eau, etc.

13. Utilisation

1. Insérez deux piles D (monocellules) comme indiqué dans la figure A. Non inclus dans la livraison.
2. Immerger l'extrémité d'aspiration dans le liquide à aspirer (voir figure B)
3. Introduire le pistolet à pompe dans le conteneur / bidon à remplir
4. Mettre le bouton de démarrage en position ON. Attention : Ne pas remplir excessivement le conteneur/récipient ! **Lors du pompage, évitez que le conteneur/récipient à remplir ne soit pas plus haut que celui à vider.**
5. Après le pompage, sortez le pistolet de la pompe du conteneur/ récipient et laissez-le s'égoutter lentement. Ne posez pas la pompe avant que tout le liquide ne se soit écoulé.
6. Faites ensuite couler de l'eau dans la pompe pour le nettoyage. Cela empêche les résidus de se déposer à l'intérieur de la pompe et de boucher les tuyaux.

A

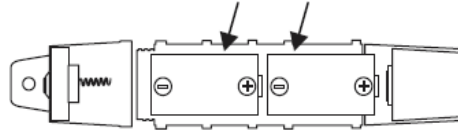
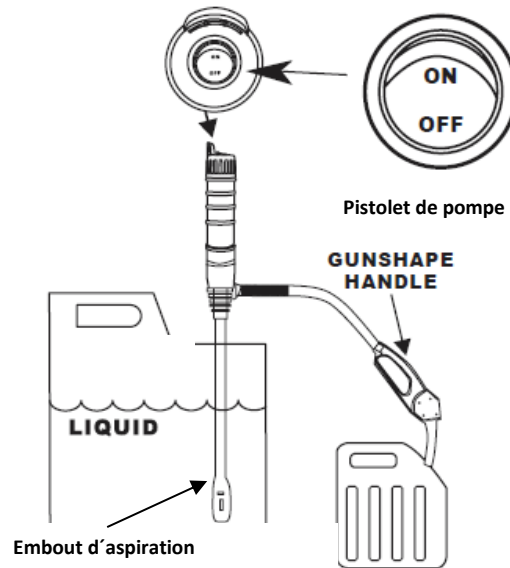
Compartiment piles / batteries

Bouton On/Off



Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

Batteries

BATTERIES**B**

14. Attention

- Ne pas laisser la pompe tourner à sec
- Ne jamais utiliser de diluant ou de solvants
- Ne pas utiliser d'eau chaude
- N'utilisez pas les liquides suivants : Acétone, benzène, créosol, éthyle, phénol, méthyléthyle, soude caustique concentrée, acide nitrique, acide chlorhydrique, etc.
- Toutes les machines doivent être éteintes et refroidies avant d'être pompées
- Ne pas retourner la pompe après utilisation
- Retirez les piles si la pompe n'est pas utilisée pendant une longue période

15. Infos

Veuillez nettoyer soigneusement la pompe à carburant après utilisation. Conserver dans un endroit sec. Afin de garantir une utilisation parfaite en permanence, veuillez retirer tous les liquides des tuyaux et de la pompe.

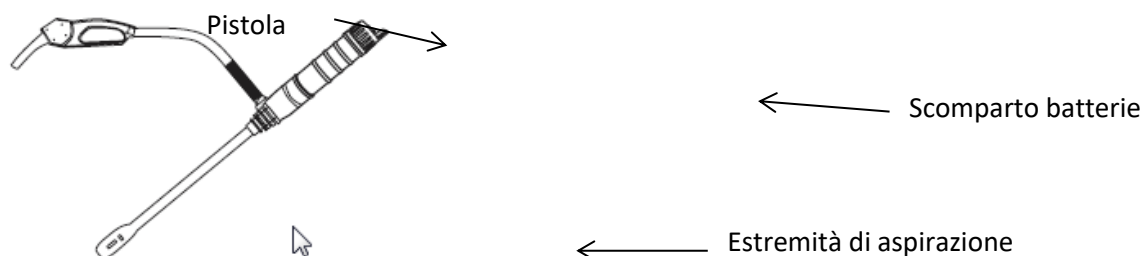
FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg, Allemagne

VERSION ITALIANA

Pompa di trasferimento automatico FUXTEC Fx-BP71

16. Si prega di notare prima dell'uso

Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di familiarizzare con l'unità. Si prega di seguire le istruzioni di montaggio passo dopo passo e di controllare la completezza di tutte le parti.



17. Specifiche tecniche

- Portata 7 litri/min.
- Adatto per benzina, diesel, oli a bassa viscosità, acqua, ecc..

18. Utilizzo

1. Inserire due batterie D (mono-celle) secondo la figura A. Non incluse nella consegna.
2. Immergere l'estremità di aspirazione nel liquido da aspirare (vedi illustrazione B).
3. Inserire l'ugello della pompa nel contenitore / tanica da riempire.
4. Posizionare il pulsante di avvio su ON. **ATTENZIONE: Non riempire eccessivamente il contenitore/tanica! Quando si pompa, assicurarsi che il contenitore/tanica da riempire non sia più alto del contenitore da svuotare.**
5. Dopo aver pompato, estrarre la pistola a pompa dal contenitore/tanica e lasciarla sgocciolare lentamente. Non mettere giù la pompa fino a che tutto il liquido non sia colato via.
6. In seguito, fate scorrere l'acqua attraverso la pompa per la pulizia. Questo eviterà che i residui si accumulino all'interno della pompa e intasino i tubi.

A

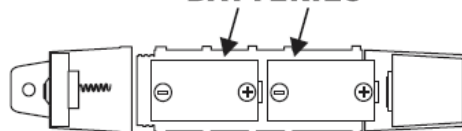
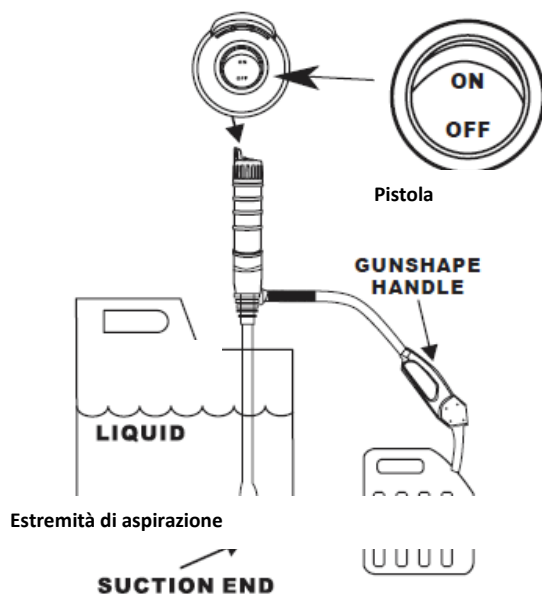
Scomparto batterie



On-/Off interruttore girare in senso orario

SWITCH TURN COUNTER CLOCKWISE

Batterie

BATTERIES**B****19. Attenzione**

- Non far funzionare la pompa a secco
- Non usare mai diluenti o solventi
- Non usare acqua calda
- Non usare i seguenti liquidi: Acetone, benzene, creosolo, etile, fenolo, metile etile, soda caustica concentrata, acido nitrico, acido cloridrico, ecc.
- Prima di pompare, tutte le macchine devono essere spente e raffreddate.
- Non capovolgere la pompa dopo l'uso
- Rimuovere le batterie se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo

20. Nota

Si prega di pulire accuratamente la pompa del carburante dopo l'uso. Conservare in un luogo asciutto. Per garantire un uso corretto a lungo termine, si prega di rimuovere tutti i liquidi dai tubi e dalla pompa, per quanto possibile.

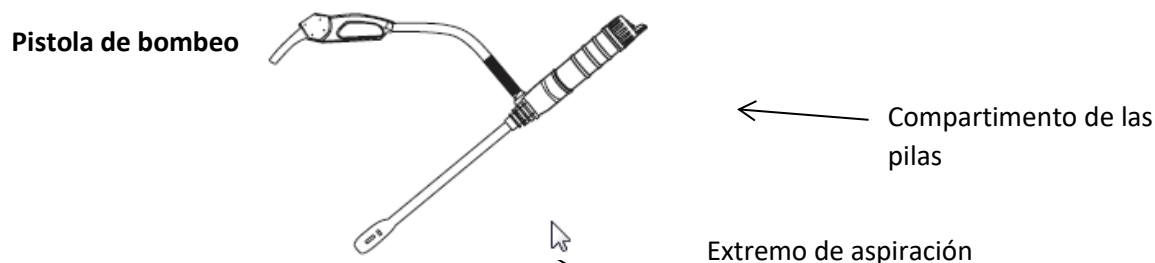
FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg, Germany contatti: info@fuxtec.it o www.fuxtec.it

VERSION ESPAÑOLA

Bomba de trasiego automática FUXTEC FX-BP71

21. Tenga en cuenta antes de usar

Lea atentamente las instrucciones y familiarícese con el aparato. Siga paso a paso las instrucciones de montaje y compruebe que todas las piezas estén completas.

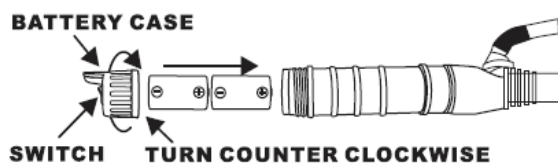
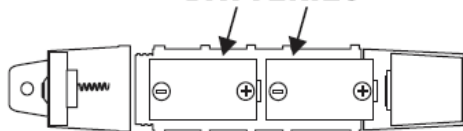
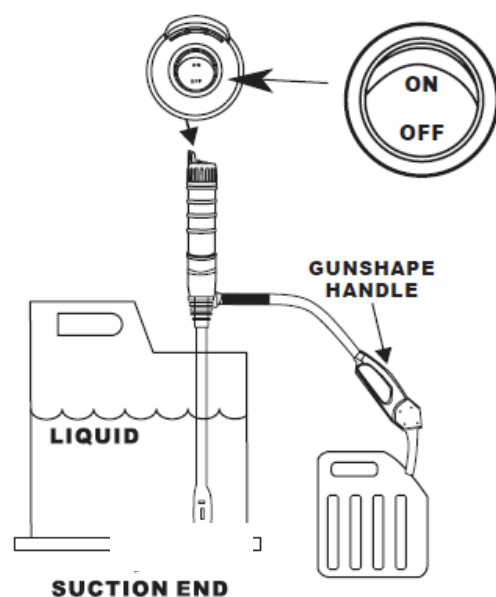


22. Especificaciones técnicas

- Caudal 7 litros / min.
- Adecuado para gasolina, gasóleo, aceites de baja viscosidad, agua, etc.

23. Uso

1. Inserte dos pilas D (monopilas) como se muestra en la figura A. No incluidas en el volumen de suministro.
2. sumerja el extremo de aspiración en el líquido a aspirar (véase la figura B).
3. introduzca la pistola de bombeo en el recipiente / bidón a llenar.
4. Coloque el botón de arranque en la posición ON. **PRECAUCIÓN: ¡No llene en exceso el recipiente! Al bombear, asegúrese de que el recipiente que se va a llenar no esté más alto que el recipiente que se va a vaciar.**
5. Una vez finalizado el bombeo, extraiga la pistola de la bomba del recipiente y deje que se vacíe lentamente. No baje la bomba hasta que haya escurrido todo el líquido.
6. A continuación, haga pasar agua por la bomba para limpiarla. De este modo se evita que se acumulen residuos en el interior de la bomba y se obstruyan las tuberías.

A**BATTERIES****B**

24. Advertencia

- No permita que la bomba funcione en seco.
- No utilice nunca disolventes ni diluyentes
- No utilice agua caliente
- No utilice los siguientes líquidos: Acetona, benceno, creosol, etilo, fenol, metil etilo, sosa cáustica concentrada, ácido nítrico, ácido clorhídrico, etc.
- Todas las máquinas deben apagarse y enfriarse antes de bombear.
- No ponga la bomba boca abajo después de su uso
- Retire las pilas si la bomba no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado

25. Nota

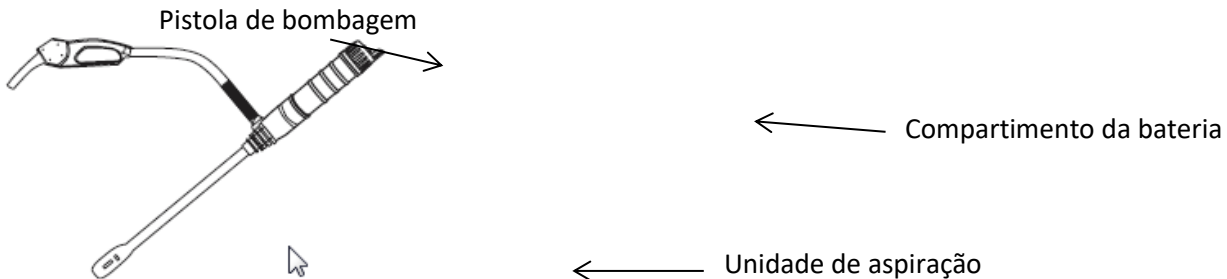
Limpie cuidadosamente el surtidor de gasolina después de cada uso. Guárdelo en un lugar seco. Elimine todos los líquidos de los conductos y de la bomba en la medida de lo posible para garantizar un uso sin problemas a largo plazo.

VERSAO PORTUGUESA

Bomba de transferência automática FUXTEC FX-BP71

26. Atenção antes de utilizar

Leia atentamente as instruções e familiarize-se com o aparelho. Siga as instruções de montagem passo a passo e verifique se todas as peças estão completas.

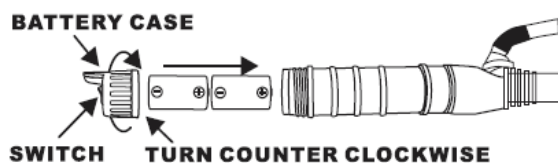
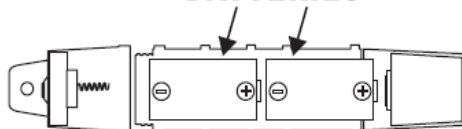
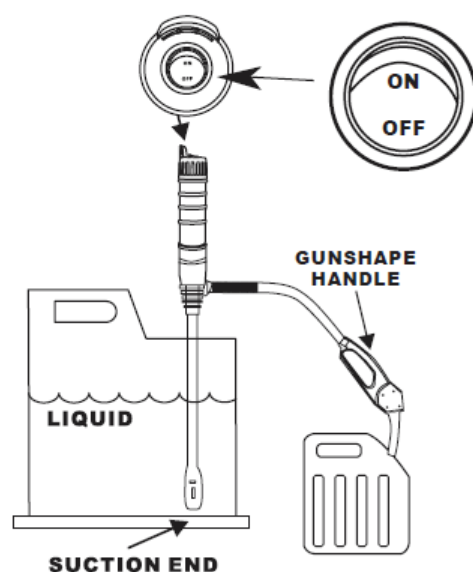


27. Especificações técnicas

- Débito de 7 litros / min.
- Adequado para gasolina, gasóleo, óleos de baixa viscosidade, água, etc.

28. Utilização

1. inserir duas pilhas D (monocelulares) como indicado na figura A. Não incluídas no âmbito do fornecimento.
2. mergulhar a extremidade de sucção no líquido a aspirar (ver figura B).
3. introduzir a pistola de bombagem no recipiente / lata a encher.
4. colocar o botão de arranque na posição ON. CUIDADO: Não encher demasiado o recipiente! Ao bombear, certifique-se de que o recipiente a encher não está mais alto do que o recipiente a esvaziar.
5. 5 Após o transbordo, puxe a pistola da bomba para fora do recipiente/cisterna e deixe-a escorrer lentamente. Não pouse a bomba até que todo o líquido tenha escorrido.
6. De seguida, passe água pela bomba para a limpar. Isto evita a acumulação de resíduos no interior da bomba e o entupimento dos tubos.

A**BATTERIES****B****29. Aviso**

- Não permitir que a bomba funcione a seco
- Nunca use diluente ou solventes
- Não use água quente
- Não utilize os seguintes líquidos: Acetona, benzeno, creosol, etil, fenol, metil etil, soda cáustica concentrada, ácido nítrico, ácido clorídrico, etc.
- Todas as máquinas devem ser desligadas e arrefecidas antes de serem bombeadas
- Não virar a bomba de cabeça para baixo após a utilização
- Retirar as pilhas se a bomba não for utilizada durante um longo período de tempo

30. Hinweis

Limpar cuidadosamente a bomba de gasolina após a utilização. Guardar num local seco. Para uma utilização duradoura e sem problemas, é favor remover, na medida do possível, todos os líquidos das tubagens e da bomba.

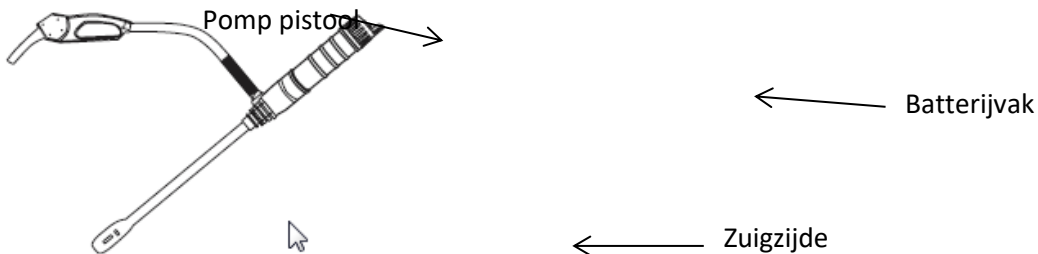
FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg, Alemanha

NEDERLANDSE VERSIE

Automatische transferpomp FUXTEC FX-BP71

31. Let op voor gebruik

Lees de instructies zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat. Volg de montage-instructies stap voor stap en controleer of alle onderdelen compleet zijn.

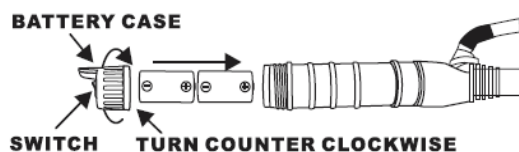
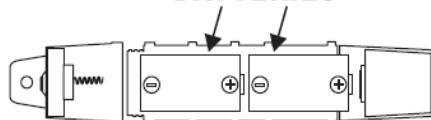
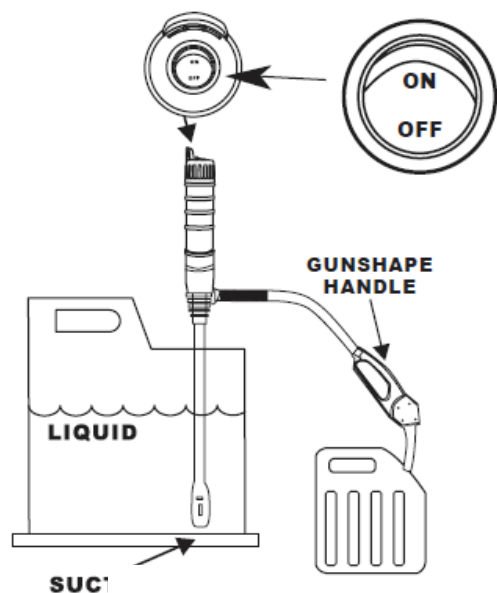


32. Technische specificatie

- Capaciteit 7 liter/min.
- Geschikt voor benzine, diesel, olie met lage viscositeit, water, enz.

33. Verwendung

1. Plaats twee batterijen D (monocellen) zoals aangegeven in figuur A. Niet meegeleverd.
2. dompel het zuiggedeelte in de op te zuigen vloeistof (zie figuur B).
3. steek het pomppistool in de te vullen container/bus.
4. Zet de startknop op ON. LET OP: Vul de container/het blik niet te vol! Zorg er bij het overpompen voor dat de te vullen container/houder niet hoger is dan de te legen container.
5. 5 Trek na het leegpompen het pomppistool uit de container/het reservoir en laat het langzaam leeglopen. Zet de pomp pas weer neer als alle vloeistof is weggelopen.
6. Laat vervolgens water door de pomp lopen om deze te reinigen. Dit voorkomt dat resten zich in de pomp ophopen en leidingen verstopen.

A**BATTERIES****B**

34. Waarschuwing

- Laat de pomp niet drooglopen
- Gebruik nooit thinner of oplosmiddelen
- Gebruik geen heet water
- Gebruik de volgende vloeistoffen niet: Aceton, benzeen, creosol, ethyl, fenol, methylethyl, geconcentreerd natronloog, salpeterzuur, chloridezuur, enz.
- Alle machines moeten worden uitgeschakeld en afgekoeld voordat er gepompt wordt.
- Draai de pomp na gebruik niet ondersteboven
- Verwijder de batterijen als de pomp langere tijd niet gebruikt wordt

35. Aantekening

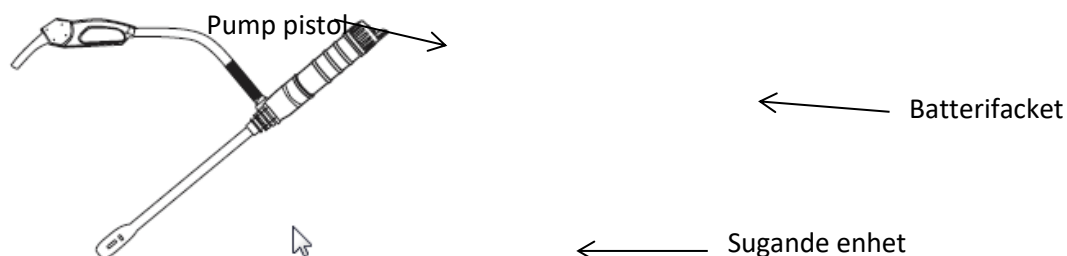
Maak de benzinepomp na gebruik zorgvuldig schoon. Bewaar de pomp op een droge plaats. Verwijder zoveel mogelijk alle vloeistoffen uit de leidingen en de pomp om een langdurig goed gebruik te garanderen.

SVENSK VERSION

Automatisk överföringspump FUXTEC FX-BP71

36. Vänligen notera före användning

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och bekanta dig med apparaten. Följ monteringsanvisningarna steg för steg och kontrollera att alla delar är kompletta.

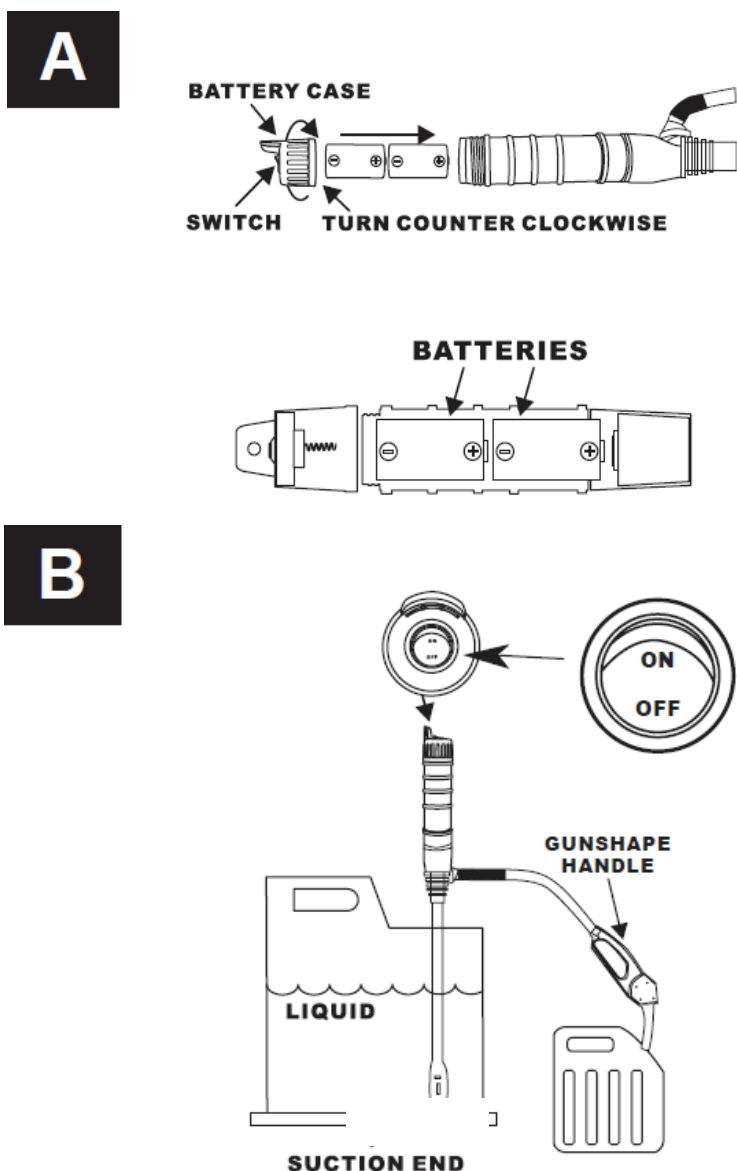


37. Teknisk specifikation

- Leveranshastighet 7 liter / min.
- Lämplig för bensin, diesel, lågviskösa oljor, vatten m.m.

38. Verwendung

1. Sätt i två batterier D (monoceller) enligt bild A. Dessa ingår inte i leveransen.
2. Sänk ner sugänden i den vätska som ska sugas upp (se bild B).
3. För in pumppistolet i behållaren/kanistern som ska fyllas.
4. Ställ startknappen i läge ON. **FÖRSIKTIGHET: Överfyll inte behållaren/kanistern! Se till att behållaren/kanistern som ska fyllas inte står högre än behållaren som ska tömmas vid överpumpning.**
5. Efter överpumpningen drar du ut pumppistolet ur behållaren/kanistern och låter den rinna av långsamt. Ställ inte ner pumpen förrän all vätska har runnit ut.
6. Låt sedan vatten rinna genom pumpen för rengöring. På så sätt förhindras att rester samlas inuti pumpen och täpper till rören.



39. Varning

- Låt inte pumpen gå torr
- Använd aldrig thinner eller lösningsmedel
- Använd inte hett vatten
- Använd inte följande vätskor: Aceton, bensen, creosol, etyl, fenol, metyletyl, koncentrerad kaustiksoda, salpetersyra, kloridsyra etc.
- Alla maskiner måste vara avstängda och nedkylda före pumpning
- Vänd inte pumpen upp och ner efter användning
- Ta ut batterierna om pumpen inte ska användas under en längre tid

40. Notering

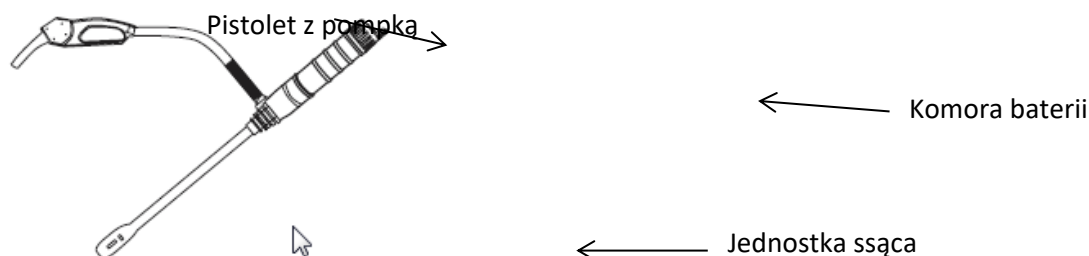
Rengör bensinpumpen noggrant efter användning. Förvara den på en torr plats. Avlägsna så långt som möjligt alla vätskor från ledningarna och pumpen för att säkerställa att den kan användas på rätt sätt på lång sikt.

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

Automatyczna pompa transferowa FUXTEC FX-BP71

41. Uwaga przed użyciem

Należy uważnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z urządzeniem. Należy postępować zgodnie z instrukcjami montażu krok po kroku i sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne.

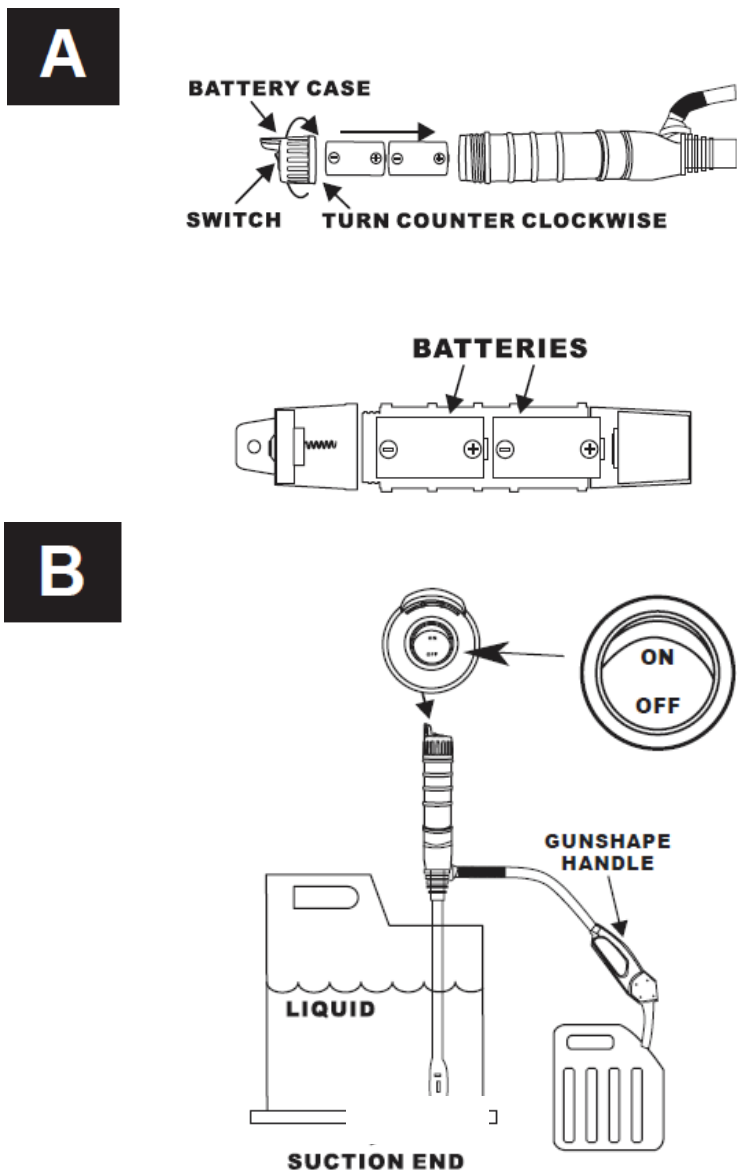


42. Specyfikacja techniczna

- Wydajność 7 litrów/min.
- Odpowiedni do benzyny, oleju napędowego, olejów o niskiej lepkości, wody i

43. Pierwsze użycie

1. Włóż dwie baterie D (jednoogniwowe), jak pokazano na rysunku A. Nie wchodzą w zakres dostawy.
2. zanurzyć końcówkę ssącą w cieczy, która ma być zasysana (patrz rysunek B).
3. włożyć pistolet do pojemnika/kanistra, który ma zostać napełniony.
ustawić przycisk uruchamiania w pozycji ON. **UWAGA: Nie przepełniać pojemnika/kanistra! Podczas przepompowywania należy upewnić się, że napełniany pojemnik/kanister nie znajduje się wyżej niż pojemnik, który ma zostać opróżniony.**
4. 5 Po przepompowaniu należy wyciągnąć pistolet pompki z pojemnika/kanistra i pozwolić na jego powolne opróżnienie. Nie należy odkładać pompy, dopóki cała ciecz nie wypłynie.
5. Następnie przepuścić wodę przez pompę w celu wyczyszczenia. Zapobiega to gromadzeniu się pozostałości wewnątrz pompy i zatykaniu rur.



44. Ostrzeżenie

- Nie dopuszczać do pracy pompy na sucho.
- Nigdy nie używaj rozcieńczalników ani rozpuszczalników
- Nie używaj gorącej wody
- Nie używaj następujących płynów: • Aceton, benzen, kreozol, etyl, fenol, metyloetyl, stężona soda kaustyczna, kwas azotowy, kwas chlorkowy itp.
- Wszystkie maszyny muszą być wyłączone i schłodzone przed pompowaniem.
- Nie odwracać pompy do góry nogami po użyciu.
- Jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej baterie.

45. Uwaga

Po użyciu należy dokładnie wyczyścić pompkę. Przechowywać w suchym miejscu. W miarę możliwości należy usunąć wszelkie płyny z przewodów i pompy, aby zapewnić jej prawidłowe użytkowanie przez długi czas.